

УДК 811.112.2

DOI: 10.26907/2782-4756-2025-82-4-62-69

ПРОДУКТИВНЫЕ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ МОДЕЛИ НЕМЕЦКИХ НАРЕЧИЙ С СУФФИКСОМ -МАВЕН

© Татьяна Первак, Марина Левченко

PRODUCTIVE WORD-FORMATION MODELS OF GERMAN ADVERBS WITH THE SUFFIX -МАВЕН

Tatiana Pervak, Marina Levchenko

The article is devoted to a comprehensive study of the word-formation potential of German adverbs with the suffix *-maßen*. The study was conducted using the DWDS German corpus and corpus analysis methods. The article specifies the origin of the modern suffix *-maßen*, used to form adverbs, and traces its historical connection with the proper feminine noun *mäze*. The main content of the study is the description of the word-formation models of derivative adverbs with the suffix *-maßen*. When systematizing the empirical material, we distinguished models with a productive base expressed by participle I and II / adjectival participle I and II / adjective / pronoun / adverb / article / numeral + *-maßen*. The work reveals the content of the concepts of productivity and frequency, analyzes the possibilities of quantitative measurement of the identified models' productivity using statistical methods of corpus linguistics. Through a quantitative analysis of types, tokens and hapax legomena, it was determined that the most productive word-formation models are "participle II / adjectival participle II + *-maßen*" and "adjective + *-maßen*". Unproductive but frequent models include models with a base expressed by a pronoun or an article. In conclusion, the idea is substantiated that the adverbial suffix *-maßen* carries a certain functional load, in particular, it shows the belonging of a word to the class of adverbs and marks passivity.

Keywords: derivative adverb, productive base, productivity, word-formation model, suffix *-маßen*, corpus, hapax legomenon, token

Статья посвящена комплексному исследованию словообразовательного потенциала немецких наречий с суффиксом *-maßen*. Исследование проведено с привлечением корпуса немецкого языка DWDS и применением методов корпусного анализа. В статье уточняется происхождение современного суффикса *-maßen*, служащего для образования наречий, прослеживается его историческая связь со средневерхненемецким существительным женского рода *mäze*. Основное содержание исследования составляет описание словообразовательных моделей производных наречий с суффиксом *-maßen*. При систематизации эмпирического материала выделяются модели с производящей основой, выраженной причастием I и II / адъективированным причастием I и II / прилагательным / местоимением / наречием / артиклем / числительным + *-maßen*. В работе раскрывается содержание понятий продуктивности и частотности, анализируются возможности количественного измерения продуктивности выделенных моделей статистическими методами корпусной лингвистики. Посредством количественной оценки типов, токенов и гапаксов установлено, что наиболее продуктивными словообразовательными моделями являются «причастие II / адъект. причастие II + *-maßen*», а также «прилагательное + *-маßen*». К непродуктивным, но частотным моделям можно отнести модели с основой, выраженной местоимением или артиклем. В заключение обосновывается также мысль о том, что адвербальный суффикс *-maßen* несет определенную функциональную нагрузку, в частности показывает принадлежность слова к классу наречий и маркирует пассивность.

Ключевые слова: производное наречие, производящая основа, продуктивность, словообразовательная модель, суффикс *-маßen*, корпус, гапакс, токен

Для цитирования: Первак Т., Левченко М. Продуктивные словообразовательные модели немецких наречий с суффиксом *-маßen* // Филология и культура. Philology and Culture. 2025. № 4 (82). С. 62–69. DOI: 10.26907/2782-4756-2025-82-4-62-69

В истории как отечественного, так и зарубежного языкоznания взгляд на наречие и его

статус в системе языка неоднократно менялся. Достаточно проследить взгляды отечественных

филологов на данную проблематику, начиная со времен М. В. Ломоносова: наречие включали в систему частей речи и исключали из нее, включали в разряд прилагательных, относили к синтаксическим понятиям и т. д. (подробнее о русском наречии см. работу Д. Р. Копосова «Наречие. Динамика классификации феномена» [1]). Вопрос о трудностях категоризации также поднимается практически во всех работах германистов, посвященных грамматическим исследованиям наречия. Так, в трудах К. Питтнер, Д. Элслер и Ф. Бартельд, а также Г. Раух рассматриваются границы категории наречий как части речи и ее внутренняя структура, морфологический состав наречий и их положение в синтаксических структурах [2], [3]. К. Майенборн и М. Шефер проводят исследования, направленные на разграничение наречий как части речи и обстоятельства как синтаксической функции (*Adverb* и *Adverbial* в немецкой терминологии) [4]; П. Айзенберг, а также К. Тельшов – на разъяснение отношений между прилагательным и наречием [5], [6]; Г. Раух – на дифференциацию отношений между предлогом и наречием [7]. Л. Хоффманн пишет: «Наречия в немецком языке не изменяются по формам и не согласуются. Они не управляют падежом (как предлоги), не связывают синтаксически равнозначные выражения (в отличие от сочинительных союзов), не присоединяют придаточные предложения (в отличие от подчинительных союзов). <...> Наречия могут занимать различные позиции в предложении, в том числе и перед сказуемым, где не могут появляться модальные или отрицательные частицы¹» [8, с. 224].

Таким образом, в германистике при включении слова в класс наречий на первый план выступают морфологический и синтаксический критерии. Именно морфологическая неизменяемость и синтаксическая функция обстоятельства в предложении являются фактически основными критериями отнесения слова к классу наречий [9, с. 306]; [10, с. 133]. По мнению П. Брандта, «функциональная характеристика и отсутствие позитивных формальных критериев делают наречия классом слов, который кажется неоднородным и трудным для понимания. Однако рассмотрение эмпирических данных показывает, что формы и функции наречий разнообразны, но вовсе не произвольны» [11, с. 15].

П. Брандт пытается взглянуть на данную проблематику с иного ракурса, а именно «пролить свет на предположительно центральную роль насыщенности внутренних позиций аргу-

ментов (или позиций объектов) в образовании наречий» [Там же]. Типы наречий, выявленные им в корпусе, в соответствии с содержащимися в них словообразовательными формантами можно разделить на 29 классов, которые относятся к четырем всеобъемлющим структурам:

- 1) простые: *da, gestern, fast, schon;*
- 2) флексивные: *hierzulande, tunnichst, allerstrengstens, siebzehntens;*
- 3) префиксальные: *dagegen, somit, wiederum, zugleich, voraus;*
- 4) суффиксальные: *normalerweise, gleichermaßen, einmal, himmelwärts, mancherorts.*

Данная классификация охватывает 94% наречного фонда, который разнообразен, но в то же время и ограничен. Количественный анализ позволяет продемонстрировать доминирующую роль суффиксального способа словообразования [Там же, с. 16].

Одним из суффиксальных способов образования наречий в немецком языке является модификация обстоятельств, выраженных генитивной конструкцией. Так, например, от *eines Abends* произошло наречие *abends*. Окончание родительного падежа *-s* обрело со временем «собственную жизнь» и стало использоваться для создания наречий, даже в том случае, если родительный падеж образовывался не на *-s*. В качестве примера можно привести существительное *Nacht / ночь* (родительный падеж: *der Nacht*, а наречие: *nachts*). В современном немецком языке образование наречий на основе генитивных конструкций, таких как, например, *dieserart, jederzeit* или *kurzerhand* или на *-s* (*morgens* или *mittwochs*), уже не является продуктивным» [12, с. 216].

В то же время существует целый ряд словообразовательных моделей на основе так называемого адвербионального генитива, которые до сих пор остаются продуктивными. Наиболее частой является эксплицитная деривация с суффиксом *-weise*, как в наречии *komischerweise*. Кроме того, существуют словообразовательные форманты, служащие для образования наречий, в основе которых, по мнению Э. Хенчель, также лежит родительный падеж, как, например, *-mals* в *mehrmales, -seits* в *einervesits, -teils* в *größtenteils, -taßen* в *einigermaßen* [Там же, с. 216–217].

Цель данного исследования состоит в том, чтобы раскрыть словообразовательный потенциал немецких наречий с суффиксом *-maßen*, принимая во внимание все многообразие форм производящей основы. Поставленная цель требует решения следующих задач: 1) проанализировать происхождение наречий с суффиксом *-maßen*; 2) описать и систематизировать словообразовательные модели производных наречий с суффик-

¹ Перевод здесь и далее выполнен авторами статьи.

сом *-maßen*; 3) оценить продуктивность словообразовательных моделей с суффиксом *-maßen* в синхроническом срезе, используя методы количественного измерения продуктивности.

Несмотря на достаточный объем публикаций по словообразованию в целом, вопросы взаимосвязи суффиксальных моделей наречий и их продуктивности остаются недостаточно исследованными, особенно на фоне новых тенденций в словообразовании, проявляющихся в более свободном обращении с языком, словотворчестве, установке на компрессию языковых средств. Закономерным следствием этого процесса является появление большого количества неодериватов, что отражает динамику развития немецкого языка. Следовательно, структурный анализ суффиксальных моделей наречий и их продуктивности представляет собой актуальную задачу, способствующую углублению теоретических знаний в словообразовании как отрасли лингвистики. Ноизна исследования состоит в систематизации словообразовательных моделей с суффиксом *-maßen*, в раскрытии их частотности и продуктивности с применением такого инструмента корпусной лингвистики, как конкорданс, построенного на не привязанном к жанровой специфике языковом материале.

Материал и методы исследования

В процессе исследования применялись методы корпусной лингвистики, среди которых составление конкорданса, проведение статистической обработки эмпирических данных и анализ частотности и продуктивности производных наречий. Данный подход позволил получить объективные количественные показатели и выявить определённые закономерности в современном словообразовании. В работе также нашли применение общенаучные методы, такие как анализ, синтез и моделирование, а также описательный метод.

Исследование словообразовательного потенциала и продуктивности адвербальных моделей с суффиксом *-maßen* осуществлено на основе корпуса немецкого языка DWDS (Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache) [13]. Корпус содержит более 72 миллиардов словоупотреблений в современных и исторических текстах, собранных в метакорпусы и тематические подкорпусы. Все примеры в данной статье взяты из метакорпуса WebXL, содержащего более 25 миллиардов токенов. Метакорпус охватывает тематически разносторонние тексты, что особенно важно для проведения исследования, не привязанного к жанровой специфике.

Происхождение наречий с суффиксом *-maßen*

Согласно данным этимологического словаря Ф. Клузе и Э. Зеебольда, суффикс *-maßen* происходит от средневерхненемецкого существительного женского рода *mäze* (Maß / мера, angemesene Menge, richtig gemessene Größe): „In ursprünglich genitivischen Fügungen wie *einiger Maßen* ist das Femininum zunächst zusammengewachsen (*einigermaßen*) und dann zu einem Suffixoid geworden“ [14, с. 605]. – В изначально генитивных словосочетаниях, таких как *einiger Maßen*, существительное женского рода вначале сращивалось (*einigermaßen*), а затем уже стало суффиксом. Остатки флексии женского рода сохраняет, например, изначально генитивное образование *dermaßen* [13]. Как полагают В. Флейшер и И. Барц, исторически такие наречия представляли собой сращение именной синтагмы [15, с. 360–362]. По мнению Х. Альтманн, диахронический взгляд на проблему позволяет понять, что речь идет о сращении, и это также объясняет, почему категория последнего элемента (*-maßen*) не идентична категории словаобразовательного продукта [16, с. 180]. В синхронных исследованиях необходимо обратить внимание на два момента: 1) Исторически средневерхненемецкое *mäze* относилось к существительным женского рода слабого склонения и *-en* являлось регулярной флексией генитива [Там же, с. 174–175]. Однако установление семантической связи с существительным *Maß* больше невозможно. 2) В синхронии интерпретация *-maßen* как формы генитива также не представляется возможной (*Maß – Maßes*). Исходя из этого, в синхронии *-maßen* можно рассматривать как суффикс, использующийся для образования наречий [Там же, с. 180].

Словообразовательные модели с суффиксом *-maßen*

Словообразовательная модель – это структурная схема, которая описывает правила и способы образования новых слов в языке. Она включает в себя определенные словообразовательные элементы, такие как производящая основа и форманты, и определяет порядок их соединения для формирования новых слов. Словообразовательное значение модели представляет собой результат семантического взаимодействия производящей основы и аффикса.

По мнению германистов, наиболее продуктивную модель суффикс *-maßen* образует в сочетании с производящей основой, выраженной причастием. В деривации участвует также интерфикс *-er* [15, с. 368], [16], [17]. В. Флейшер и И. Барц утверждают, что модель с производящей основой, выраженной прилагательным, не явля-

ется распространенной, а высокочастотные наречия *einigermaßen* и *gewissermaßen* являются демотивированными [15, с. 368]. Однако нижеприведенные данные актуальной выборки свидетельствуют о значительном количестве новых слов и гапаксов², являющихся производными от прилагательных. В ряде случаев наречия на *-maßen* выступают конкурентной формой наречий на *-weise*, что прослеживается на ряде примеров: *folgendermaßen* и *folgenderweise*, *pikantermaßen* и *pikanterweise*, *natürlichermaßen* и *natürlicherweise*. Об этом пишут германисты [15, с. 368]; [11, с. 25], и это подтверждается примерами из корпуса:

(1) *Heydorn ist pikantermaßen nicht nur geschäftsführenden Gesellschafter der Comtact GmbH, sondern zugleich sozialpolitischer Sprecher der SPD-Fraktion im Schweriner Landtag* [13] (здесь и далее разрядка наша – М. Л., Т. П.). – Завидно, что Хейдорт является не только управляющим партнером Comtact GmbH, но и представителем социальной политики парламентской группы СДПГ в парламенте федеральной земли Мекленбург-Передняя Померания.

(2) *Dieser Nachbar war pikanterweise eine Polizeistation, deren Funkverkehr die neue Soundkarte nachhaltig störte* [13]. – По иронии судьбы, этим соседом оказался полицейский участок, радиопередача которого вызывала длительные помехи в работе новой звуковой карты.

Основываясь на отобранном корпусном материале, можно выделить следующие словообразовательные модели:

1. Причастие II + *-er* + *-maßen*: *bewiesenermaßen*, *eingestandenermaßen*, *erlaubtermaßen*, *erwiesenermaßen*, *erzwungenermaßen*, *gefühltermaßen*, *nachgewiesenermaßen*, *versprochenermaßen*, *zugegebenermaßen*;

2. Адъективированное причастие II³ + *-er* + *-maßen*: *anerkanntermaßen*, *ausgewiesenermaßen*, *befugtermaßen*, *bekanntermaßen*, *berechtigtermaßen*, *betonttermaßen*, *erklärtermaßen*, *gewohnttermaßen*, *gezwungenermaßen*, *verdientermaßen*;

3. Причастие I + *-er* + *-maßen*: *bekennendermaßen*, *ausgleicheichendermaßen*, *beleidigendermaßen*;

4. Адъективированное причастие I + *-er* + *-maßen*: *gebührendermaßen*, *folgendermaßen*, *zwingendermaßen*;

5. Прилагательное + *-er* + *-maßen*: *gewissermaßen*, *gleichermaßen*, *konsequentermaßen*, *vernünftigermaßen*, *unverdientermaßen*, *evidentermaßen*, *unbestrittenermaßen*, *naturgegebenermaßen*;
6. Местоимение + *-er* + *-maßen*: *einigermaßen*, *beidermaßen*, *solchermaßen*;
7. Числительные + *-er* + *-maßen*: *zweiermaßen*;
8. Определенный артикль: *der* + *-maßen*.

Продуктивность словообразовательных моделей с суффиксом *-maßen*

В рамках данного исследования проведена выборка из метакорпуса WebXL корпуса DWDS за 1995–2024 гг. с целью оценить продуктивность и частотность словообразовательных моделей с суффиксом *-maßen*. «Продуктивность и частотность – тесно связанные между собой понятия в словообразовании. Продуктивность относится к способности словообразовательной модели или форманта создавать новые слова. Высокая продуктивность не синонимична высокой частотности, так как новые слова и окказионализмы не всегда находят широкое применение в речи. Частотность является статистической характеристикой и позволяет оценить, насколько часто образованные по определённой модели слова употребляются в речи и встречаются в текстах. Высокая частотность свидетельствует об устойчивости и распространённости в языке определенного слова или определенной модели. Таким образом, продуктивность и частотность в словообразовании помогают понять, как язык развивается, какие модели активно используются и какие слова становятся частью повседневной речи» [18, с. 52].

Для определения степени продуктивности в данной работе применяются статистические методы корпусной лингвистики, разработанные Х. Байеном. Количественные методы Х. Байена основываются на понятиях *частотность употребления словоформ (token frequency), количество лексем в словообразовательном типе (type count)* и *гапакс (hapax legomenon)* [19].

Результаты исследования представлены в таблице 1. Выборка включает 412 типов, которые распределены в таблице 1 по производящей основе.

² Гапакс (*hapax legomenon*) – это слово, которое встречается в данном корпусе текстов только один раз.

³ Принадлежность причастия к адъективированному проверялась по словарю DWDS.DE.

Таблица 1
Результаты выборки из корпуса DWDS
за 1995–2024 гг.

Производящая основа	Количество типов	Количество токенов	Количество гапаксов	Потенциальная продуктивность $\times 10^4$
Причастие II	137	91837	52	5,66
Адъективированное причастие II	94	101734	30	2,95
Причастие I	4	32	3	937,5
Адъективированное причастие I	12	108382	4	0,369
Прилагательное	150	515028	75	1,456
Местоимение	7	237564	3	0,126
Наречие	4	366	—	0
Предлог	2	17	—	0
Артикль	1	116680	—	0
Числительное	1	5	—	0
Всего	412	1171645		

Из таблицы 1 следует, что основной словообразовательной моделью является причастие II / адъект. причастие II + *-taßen*. Из 137 типов модели с причастием II на долю самых частотных типов приходится всего четыре: *zugegebenermaßen* – 68075 токенов, *erwiesenermaßen* – 14164, *nachgewiesenermaßen* – 5275, *bewiesenermaßen* – 1952. Из 94 типов модели с адъективированным причастием II наиболее частотными являются *bekanntermaßen* – 66607 токенов, *gezwungenermaßen* – 16824, *verdientermaßen* – 10049, *erklärtermaßen* – 4550, *anerkanntermaßen* – 2292.

Большое количество типов у модели «прилагательное + *-taßen*» свидетельствует о высокой продуктивности, но не о высокой частотности данной модели. С ее помощью создается множество новых слов, слов-однодневок, отвечающих тенденции времени, а также окказионализмов, реализующих креативную функцию. Примечательно, что 111 из 150 типов встречаются в корпусе всего от 1 до 3 раз. В данной модели наблюдается наибольшее количество гапаксов – 75, то есть 50% от суммы всех типов. Таким образом, с одной стороны, данная модель реализует частотные типы, имеющие обобщенное значение

(*gleichermaßen* – 409449 токенов, *gewissermaßen* – 104443), а с другой стороны – оригинальные типы с малым количеством токенов (например, гапаксы *egoistischermaßen*, *symbolischermaßen*):

(3) *Kann man natürlich immer, aber symbolischermassen kann man das ja beispielsweise auch heute tun* [13]. – Конечно, это можно сделать всегда, но символически это можно сделать, например, и сегодня.

К непродуктивным, но частотным моделям можно отнести модели с основой, выраженной местоимением с двумя частотными типами *eingeräßen* (230424) и *solchermaßen* (6965) и артиклем с частотным типом *dermaßen* (116680 токенов).

Проведенный анализ позволяет сделать интересные выводы относительно модели «причастие I / адъект. причастие I + *-taßen*». Суффикс *-taßen*, за исключением *folgendermaßen* (107862) и *zwingendermaßen* (499), практически не сочетается с причастием I (действительным причастием в русской терминологии). В отличие от него, суффикс *-weise* активно участвует в деривации с причастием I, включая инкорпорированные объекты, как, например, в *ehrenrettenderweise*, *erb-senzährenderweise*. Функционально суффикс *-taßen* маркирует пассивность и поэтому активно сочетается именно с причастием II (страдательным причастием в русской терминологии). Как отмечает П. Брандт, причастие II, в отличие от причаствия I, требует маркировки для адвербального использования [17, с. 80]. Особенно активно в этом процессе участвует суффикс *-taßen*. Отметим, что инкорпорация в целом не типична для производных слов с суффиксом *-taßen*. В анализируемом корпусе она наиболее показательно представлена только в сочетании с основой *bekannt*: *gerichtsbekanntermaßen* (101), *senatsbekanntermaßen* (4), *jabekanntermaßen* (3), *amtsbekanntermaßen* (3), *selbstbekanntermaßen* (1), *weltbekanntermaßen* (1), например:

(4) *Es existiert gerichtsbekanntermaßen eine große Anzahl vergleichbarer Branchenverzeichnisse* [13]. – Известно из судебной практики, что существует большое количество аналогичных отраслевых справочников.

Один из методов статистического учета продуктивности – это найти отношение гапаксов к общему количеству токенов данной модели. Данная мера, разработанная Х. Байеном, получила название потенциальной (*P*). Потенциальная продуктивность *P* – это способность словаобразовательной модели создавать новые слова, которые не получают широкого распространения и появляются в языке как единичные случаи. Высокое значение *P* указывает на то, что модель ак-

тивно генерирует новые слова, то есть обладает высокой потенциальной продуктивностью. «Предполагается, что продуктивная словообразовательная модель будет порождать множество низкочастотных новых слов и, следовательно, большое количество гапаксов, в то время как у непродуктивной словообразовательной модели новообразования редки или даже маловероятны» [18, с. 56]. Применение данного метода позволило выявить высокую потенциальную продуктивность модели с прилагательным, что отражает динамику развития языка. Далее следуют модели с причастием II и адъект. причастием II (табл. 1). Крайне высокое значение потенциальной продуктивности модели с причастием I обусловлено, на наш взгляд, недостаточным объемом токенов и не принимается во внимание.

Заключение

Проведенный анализ позволяет сделать некоторые выводы о продуктивности и частотности словообразовательных моделей с суффиксом *-taßen*. Данный суффикс несет определенную функциональную нагрузку: маркирует пассивность и показывает на формальном уровне принадлежность слова к классу наречий. Суффикс *-taßen* служит для образования наречий и демонстрирует относительно высокую продуктивность, которая находится в прямой зависимости от производящей основы. К модели с наибольшей потенциальной продуктивностью можно отнести модель «причастие II / адъект. причастие II + *-taßen*». Суффикс *-taßen* в данной модели относительно свободно в морфологическом и семантическом плане участвует в словообразовательном процессе с мотивирующей основой, выраженной страдательным причастием, что в целом соответствует языковым нормам немецкого языка. Продуктивность (но не частотность) модели «прилагательное + *-taßen*» в большей степени свидетельствует о размытии нормированных правил в языке, так как для адвербального использования более типична модель «прилагательное + *-erweise*». Данное явление связано с определенной свободой современного построения речи, в частности с установкой на компрессию (*gerichtsbekanntermaßen*), созданием сложных образов (*freiwillig-gezwungenermaßen*), высокой продуктивностью словосложения в рамках деривации (*gerechtfertigtermaßen*, *gottgegebenermaßen*). В заключение отметим, что словообразовательные модели помогают систематизировать знания о языке и предсказывать свойства и значения новых слов.

Список источников

1. Копосов Д. Р. Наречие. Динамика классификации феномена // Ученые записки Казанского университета. Серия Гуманитарные науки. 2008. Том 150, кн. 6. С. 208–216.
2. Pittner K., Elsner D., Barteld D. Adverbs. Functional and diachronic aspects. Amsterdam: Benjamins, 2015. 275 p.
3. Rauh G. Adverbs as a linguistic category (?) // In K. Pittner, D. Elsner, D. Barteld (eds.), Adverbs. Functional and diachronic aspects. Amsterdam: Benjamins, 2015. Pp. 19–45.
4. Maienborn C., Schäfer M. Adverbs and adverbials // In C. Maienborn, K. von Heusinger, P. Portner (eds.), Semantics. An international handbook of natural language meaning. Berlin&New York: de Gruyter Mouton, 2011. Vol. 2. Pp. 1390–1420.
5. Eisenberg P. Morphologie und Distribution – Zur Morphosyntax von Adjektiv und Adverb im Deutschen // In F. Schmöe (ed.). Das Adverb. Zentrum und Peripherie einer Wortklasse. Wien: Edition Praesens, 2002. Pp. 61–75.
6. Telschow. C. Die Adjektiv-Adverb-Untersuchung im Deutschen: Zu grundlegenden Problemen der Wortartenforschung. Berlin&Boston: de Gruyter, 2014. 230 p.
7. Rauh G. Adverb oder Präposition? Von der Notwendigkeit einer Abgrenzung von Wortarten und grammatischen Kategorien und der Gefahr einer terminologischen Falle // In E. Eggers, J. Becker, J. Udolph, D. Weber (eds.), Florilegium Linguisticum. Festschrift für Wolfgang Schmid zum 70. Geburtstag. Frankfurt am Main: Peter Lang, 1999. Pp. 367–392.
8. Hoffmann L. Adverb // In L. Hoffman (ed.), Handbuch der deutschen Wortarten. Berlin&New York: de Gruyter, 2009. Pp. 223–264.
9. Helbig G., Buscha J. Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. Stuttgart : Ernst Klett Sprachen, 2017. 654 p.
10. Einführung in die germanistische Linguistik / Meibauer J. [и др.]. 3. Aufl. Stuttgart / Weimar : Metzler, 2015. 372 p.
11. Brandt P. Adverbmuster im Korpus Präpositionen, Superlative, und Modal- vs. Satzadverbien // Modicom, Pierre-Yves (Hrsg.): Adverbien und Adverbiale. Grenzen und Gliederung einer syntaktischen Kategorie im Deutschen. Heidelberg : Winter, 2022. Pp. 15–27.
12. Hentschel E. Basiswissen deutsche Wortbildung. 1. Aufl. Tübingen : Narr Francke Attempto, 2020. 241 p.
13. DWDS. URL: <https://www.dwds.de/> (дата обращения: 19.04.2025).
14. Kluge F., Seebold E. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. bearb. von E. Seebold. 25. Auflage. Berlin etc.: de Gruyter, 2011. 1091 p.
15. Fleischer W., Barz I. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. 4., völlig neu bearbeitete Auflage. Berlin : de Gruyter, 2012. 504 p.
16. Altmann H. Prüfungswissen Wortbildung. UTB, 2011. 203 p.
17. Brandt P. Bau von und Umbau zu Adverbien // In Marek Konopka, Angelika Wöllstein & Ekkehard Fel-

der (Hgg.), Bausteine einer Korpusgrammatik des Deutschen. Bd. 1. Heidelberg: Heidelberg University Publishing, 2020. Pp. 65–98.

18. Первак Т. В. Корпусное исследование продуктивности адвербальных суффиксов в немецком языке // *Studia Germanica, Romanica et Comparatistica*. 2025. Т. 21, Вып. 1 (67). С. 50–60.

19. Baayen H. Corpus linguistics in morphology: Morphological Productivity // In A. Lüdeling und M. Kytö (Hrsg.). *Corpus linguistics. An international handbook*. Berlin: Mouton de Gruyter. 2009. Band 2. Pp. 899–919.

References

1. Koposov, D. R. (2008). *Narechie. Dinamika klassifikatsii fenomena* [Adverbs: The Dynamics of Phenomenon Classification]. Uchenye zapiski Kazanskogo universiteta. Seriya Gumanitarnye nauki. Tom 150, kn. 6, pp. 208–216. (In Russian)
2. Pittner, K., Elsner, D., Barteld, D. (2015). *Adverbs. Functional and Diachronic Aspects*. 275 p. Amsterdam, Benjamins. (In English)
3. Rauh, G. (2015). *Adverbs as a Linguistic Category (?)* In K. Pittner, D. Elsner, D. Barteld (eds.), *Adverbs. Functional and diachronic aspects*. Pp. 19–45. Amsterdam, Benjamins. (In English)
4. Maienborn, C., Schäfer, M. (2011). *Adverbs and adverbials*. In C. Maienborn, K. von Heusinger, P. Portner (eds.), *Semantics. An international handbook of natural language meaning*. Vol. 2, pp. 1390–1420. Berlin&New York, de Gruyter Mouton. (In English)
5. Eisenberg, P. (2002). *Morphologie und Distribution – Zur Morphosyntax von Adjektiv und Adverb im Deutschen* [Morphology and Distribution – On the Morphosyntax of Adjectives and Adverbs in German]. In F. Schmöe (ed.). *Das Adverb. Zentrum und Peripherie einer Wortklasse*. Pp. 61–75. Wien, Edition Praesens. (In German)
6. Telschow, C. (2014). *Die Adjektiv-Adverb-Untersuchung im Deutschen: Zu grundlegenden Problemen der Wortartenforschung* [The Adjective-Adverb Study in German: On Fundamental Problems of Word Class Research]. 230 p. Berlin&Boston, de Gruyter. (In German)
7. Rauh, G. (1999). *Adverb oder Präposition? Von der Notwendigkeit einer Abgrenzung von Wortarten und grammatischen Kategorien und der Gefahr einer terminologischen Falle* [Adverb or Preposition? On the Necessity of Distinguishing between Word Classes and Grammatical Categories and the Danger of a Terminological Trap]. In E. Eggers, J. Becker, J. Udolph, D. Weber (eds.), *Florilegium Linguisticum. Festschrift für Wolfgang Schmid zum 70. Pp. 367–392. Geburtstag*. Frankfurt am Main, Peter Lang. (In German)
8. Hoffmann, L. (2009). *Adverb [An Adverb]*. In L. Hoffman (ed.), *Handbuch der deutschen Wortarten*. Pp. 223–264. Berlin&New York, de Gruyter. (In German)
9. Helbig, G., Buscha, J. (2017). *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht* [German Grammar: A Handbook for Teaching Foreign Languages]. 654 p. Stuttgart, Ernst Klett Sprachen. (In German)
10. Meibauer, J. et al. (2015). *Einführung in die germanistische Linguistik* [Introduction to Germanic Linguistics]. 372 p. 3. Aufl. Stuttgart / Weimar, Metzler. (In German)
11. Brandt, P. (2022). *Adverbmuster im Korpus Präpositionen, Superlative, und Modal- vs. Satzadverbien* [Adverb Patterns in the Corpus Prepositions, Superlatives, and Modal vs. Sentence Adverbs]. Modicom, Pierre-Yves (Hrsg.): *Adverbien und Adverbiale. Grenzen und Gliederung einer syntaktischen Kategorie im Deutschen*. Pp. 15–27. Heidelberg, Winter. (In German)
12. Hentschel, E. (2020). *Basiswissen deutsche Wortbildung* [Basic Knowledge of German Word Formation]. 241 p. 1. Aufl. Tübingen, Narr Francke Attempto. (In German)
13. DWDS. URL: <https://www.dwds.de/> (accessed: 19.04.2025). (In German)
14. Kluge, F., Seebold, E. (2011). *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache* [Etymological Dictionary of the German Language]. 1091 p. bearb. von E. Seebold. 25. Auflage. Berlin etc., de Gruyter. (In German)
15. Fleischer, W., Barz, I. (2012). *Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache* [Contemporary German Word Formation]. 504 p. 4., völlig neu bearbeitete Auflage. Berlin, de Gruyter. (In German)
16. Altmann, H. (2011). *Prüfungswissen Wortbildung* [Examination Knowledge of Word Formation]. 203 p. UTB. (In German)
17. Brandt, P. (2020). *Bau von und Umbau zu Adverbien* [Construction of and Conversion to Adverbs]. In Marek Konopka, Angelika Wöllstein & Ekkehard Felder (Hgg.), *Bausteine einer Korpusgrammatik des Deutschen*. Bd. 1. Pp. 65–98. Heidelberg, Heidelberg University Publishing. (In German)
18. Pervak, T. V. (2025). *Korpusnoe issledovanie produktivnosti adverbial'nykh suffikssov v nemetskom yazyke* [A Corpus Study of the Productivity of Adverbial Suffixes in German]. *Studia Germanica, Romanica et Comparatistica*. Т. 21, Вып. 1 (67), pp. 50–60. (In Russian)
19. Baayen, H. (2009). *Corpus Linguistics in Morphology: Morphological Productivity*. In A. Lüdeling und M. Kytö (Hrsg.). *Corpus Linguistics. An international handbook*. Band 2, pp. 899–919. Berlin, Mouton de Gruyter. (In English)

The article was submitted on 28.07.2025

Поступила в редакцию 28.07.2025

Первак Татьяна Владимировна,
кандидат филологических наук,
доцент,
Государственный университет просвещения,
105005, Россия, Москва,
Радио, 10А, стр. 2.
alexfirst@yandex.ru

Левченко Марина Николаевна,
доктор филологических наук,
профессор,
заведующий кафедрой германской
и романской филологии,
Государственный университет просвещения,
105005, Россия, Москва,
Радио, 10А, стр. 2.
prof_levchenko@mail.ru

Pervak Tatiana Vladimirovna,
Ph.D. in Philology,
Associate Professor,
State University of Education,
10A/2 Radio Str.,
Moscow, 105005, Russian Federation.
alexfirst@yandex.ru

Levchenko Marina Nikolaevna,
Doctor of Philology,
Professor,
Head of the Department of German and Ro-
mance Philology,
State University of Education,
10A/2 Radio Str.,
Moscow, 105005, Russian Federation.
prof_levchenko@mail.ru